



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2016年1月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang

stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃庭光 Bosco T.K. Wong

陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

方李美娥 Lucille Fong lmnfong@rogers.com

陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

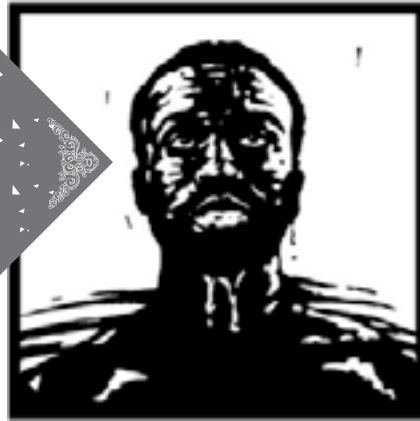
星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭:

Please make all cheques payable to:

" Sheng Shen Chinese Catholic Community "



2016.1.10

主受洗節慶日

The Baptism of the Lord

你是我的愛子, 我因你而喜悅。

路: 3:21

You are my beloved Son; with you I am well pleased.

Luke 3:21

2016.1.17

常年期第二主日

2nd Sunday in Ordinary Time

你們把缸灌滿水罷!

若: 2:7

Fill the jars with water.

John 2:7

2016.1.24

常年期第三主日

Third Sunday in Ordinary Time

上主的神臨於我身上, 因為他給了我傅油, 派遣我向貧窮人傳報喜訊, 向俘虜宣告釋放, 向盲者宣告復明, 使受壓迫者獲得自由, 宣佈上主恩慈之年。

路: 4:18-19

He has sent me to proclaim liberty to captives and recovery of sight to the blind, to let the oppressed go free, and to proclaim a year acceptable to the Lord.

Luke 4:18-19

教宗方濟各一月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for January 2016

Universal: Interreligious Dialogue

總意向: 各宗教間的互相對話

That sincere dialogue among men and women of different faiths may produce the fruits of peace and justice.

不同信仰的男女, 透過誠意的對話, 可結出和平與公義的果實。

Evangelization: Christian Unity

福傳意向: 基督徒的合一

That by means of dialogue and fraternal charity and with the grace of the Holy Spirit, Christians may overcome divisions.

願教會的司鐸能以厚愛關懷帶給他們的羊群希望與歡欣。

FR. LIANG'S HOMILY SUMMARY

/Fr. Stephen Liang M.D.

Second Sunday of the Year (January 17, 2016)

"There was a wedding at Cana of Galilee..." Mark 12: 38-44

In his "first sign" in the Gospel of John, Jesus transforms simple water into the choicest wine - it is a fitting sign of what Jesus has been sent by God to do: to transform our world from the brokenness of sin and the deadness of avarice into God's banquet table of generosity, hope and healing. In Christ, the "watered-down wine" of fear and self-centeredness is replaced with the "new wine" of compassion and gratitude for the life God has given us, of honor and respect for every human being as a child of God, of the justice, mercy and peace of God, the Host of the great Wedding Feast.

常年期第二主日:

"在加里肋亞加納有婚宴....." 谷: 12: 38-44

若望福音記載耶穌把水變為好酒的第一個奇蹟, 正好顯示了天主派遣祂到世上的使命: 助我們脫免罪惡和貪婪的困擾, 而轉化體驗上主的寬容, 祂給予的希望和治療。

在基督內, "沒有酒" 所帶來的恐慌和自我中心的心態, 被"新酒" 取代了, 令我們懂得憐憫; 珍惜及感恩主賜給的生命; 以尊重敬意禮待天主的子女; 感受上主猶如婚宴的主家, 充滿正義, 仁慈和平安感。

團體消息 Announcement

- 成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或池神父聯絡。
- 池神父主持的丙年路加福音第三次講座定於2016年1月16日(星期六) 明供聖體後2:45 p.m.舉行。
- 今年十二月八日至明年十一月廿日為鑽禧慈悲年的期間。渥太華天主教堂的慈悲門將於十二月八日晚上七時三十分感恩祭時祝聖, 之後由十二月十三日慈悲年內開放給信眾朝聖。渥太華主教亦呼籲教友透過修和聖事感受主的慈悲, 及在思言行為上實踐待人慈悲為懷。
- 堂區各小組協調人請盡快向組內的義工收回簽妥的Code of Pastoral Conduct交回堂區辦事處。

- 請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。
- 普通話班將於一月七日(星期四) 10:00-12:00 舉行。有興趣參予者可與楊憂國或蔡蕾聯絡。
- 教區的民族彌撒定於一月廿四日下午二時三十分在大天主教堂舉行。
- 渥太華教區代表將於二月七日(星期日)親臨主持感恩祭及參予團體的團年聚餐。
- 洪吟芳修女將於二月十三及十四日為團體以小組形式分享處理家庭人際關的問題。
- Fr. Vogels 將於2月27日(星期六) 下午為堂區主持「訓導篇」講座。

為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每份奉獻彌撒收費\$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。



朝拜聖體
HOLY HOUR

二零一六年一月 January 2016
一月十六日 (星期六) 下午一時三十分
January 16, 2016 (Saturday) 1:30PM

嬰孩領洗

12月13日主日感恩祭, Fr. Cody在眾多親友, 家人及代父母陪同下, 為 Rosa & Adam AuYeung 的孫兒 Elijah Stoffels 施洗, 及後拍照留念並接受各人的祝福。



CELEBRATING 70TH BIRTHDAY OF IRENE CHOI ON 29/12

Irene Choi 在女兒 Cecilia 及女婿 Don 的陪同下, 12月29日在滕王閣設宴與堂區教友歡聚。

雖然當日大風暴侵襲渥太華, 仍然客坐滿席。Irene在接受梁神父的祝福及贈送總理杜魯多, 主教

Prendergast及梁神父的祝賀証書, (教廷及渥太華市長的祝賀証書稍後才寄來), 大家用不同語言的生日歌祝賀擁抱, 都令Irene感動及興奮。

願主佑Irene健康平安, 福壽無疆!



Fr. Chi's workshop 池神父的丙年路加福音講座

池神父在十二月十二日及十九日主持的丙年路加福音大受歡迎, 參予者人數接近廿人, 對福音有進一步的認知。



Additional Votive Candle site at altar of St. Joseph

堂區在聖約瑟祭台前增添了另一 "獻願燭台" 提供教友奉獻禱告。聖約瑟一向被稱為貧窮的實愛, 家居的光榮, 家室的砥柱, 苦者的安慰, 病者的希望, 臨終的主保, 邪魔的驚懼, 聖教的保障。



THE HOLIDAYS FOOD DRIVE EVENT

各位主內兄弟姊妹：

多謝大家的慷慨捐助和響應今年的假期食物募捐運動, 我們共收集到兩大箱的食物和現款共一百一十二元正, 已全部轉交渥太華食物銀行。在此謹代表受惠的人仕或家庭向大家致謝。

祝大家在新的一年主內平安喜樂, 恩寵滿盈。

Dear Brothers & Sisters in Christ,

Thank you for your generous donation and participation in the Holiday Food Drive event in the past couple of weeks. We collected various non-parishable food that filled two Large Boxes and one hundred and twelve dollars cash\$ 112.00 for the Ottawa Food Bank. We appreciate your love and sharing for the needed.

Wish you all with Joy & Peace and lots of blessing from God in the coming year.



聖神騎士會圓桌
Sheng Shen Knights
of Columbus RT



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

慈悲年通諭的解讀

杜實田神父 Nov. 2015

最近我們的教宗方濟各，為了終止連年戰爭，尤其人類殘殺的暴行，遂訂明由今年十二月八日起，(聖母無罪節)到明年十一月二十日止，(耶穌君王節)為*慈悲聖年*並發出通諭，通告全世。通諭以拉丁文寫出，前兩個字是(Misericordiae vultus)，*慈悲的面貌*這兩個字也就成為這一通諭的名稱。奉勸教友在這一內多為和平祈禱，並履行各種愛德工作。這是一篇很長的通諭，引證了古新聖經，和教會歷來的教誨。我今選出兩段，(即第九和第十五段)給大家做一分享：

其中第九段，告知我們為何要寬恕：

耶穌告訴我們，慈悲不僅是天父的作風，也應成為祂真正子女們，生活行動中可見的標記。意思是，我們都被邀請，實行慈悲，因為祂對我們先實行了慈悲。寬恕冒犯，便是慈悲心情的具體表。為基督徒而言，慈悲是不能逃避的任務。好多次我們誤認寬恕很難作到，但為獲得內心的，愉快，心平氣和，卻只有這一條路可走，也就是消除怨恨，忘記仇辱。聖保祿宗徒告訴我們《不可讓太陽在你們忿怒時西落。》(弗4：26)。耶穌的也教訓我們：《憐憫人的人，是有福的，因為他們要受憐憫。(瑪5：7)。

人，誰能無過？都需要天主的寬恕。純愛的天父(若一，4：8)自然喜見子女們忍讓互愛。同時我人的理智，也可以推論到這一點。1998年，三月二十四日，在阿肯色州，瓊斯伯露(Arkansas, Jonesboro)有兩位十一和十三歲的頑童，只為了開玩笑，撥動警鐘，使學生緊急疏散，跑到球場上，他們從旁邊樹林中，向同學們頭部的上方，只為恐嚇他們，發射二十二槍，不料，多人受傷，其中四位同學一位女教師，因受傷而斃命。這位教師的丈夫，名賴特(Mitchell Right)曾到法院旁聽，到判詞宣讀時，怒火填胸，不能自控，揚言不會接受這套解釋，將自行報復。不過四天后，在主日彌撒中，他卻請各位教友為他祈禱，讓它能消除怒氣，做事明智。因為愛妻死前，曾要求他小心養大他們三歲的小兒，他也正式應諾了。日後，因聖神的助佑，他把事情想通了，後來還成了一位反對死刑的倡導人。不然的話，如果他成功殺死一個頑童，他自己必要坐牢，他三歲的兒子，將由誰去照顧？-----

通諭第十五段，教宗告訴我們，慈悲不僅是一抽象的詞句，而應俱有它實際的工作。天父為愛人，派聖子降來人間，使人間充滿愛，再與天父結合。我們要像耶穌一樣，應把愛傳給一切邊沿的人。讓我們打破一切我們之間，分隔的牆壁，好使我們實行傳統的神、形兩類愛德的工作，即形體方面：飢者食之；渴者飲之；裸者衣之；病者助之；囚者探之；亡者葬之；流浪者有屋住。精神方面也有七種：疑者教之；患者啟之；罪者勸之；苦者慰之；寬恕冒犯；容忍困擾；並為生者死者祈禱。(見聖教會教理，第2447條)

以上十四種只不過是舉例。實際上，自然在各地區應有所變更。例如今天在歐美已有嚴格法律限制，殯葬亡者，不能以私人的名義，去執行。探訪囚者，也有法律的規定，不是人人可以去做的。不過今天又有今天社會的新需求，且人人可以去做的。例如陪伴居喪者，探訪老人等。大家都知道，人類老化已成事實。單在魁省，超過百歲的人瑞，就有一千九百多位。教會的規定，自然要跟著時代去沿變。聖詠作者的時代(古代)，人生最老是八十，所以我們今天仍可以讀到，<我們的壽數，不外七十春秋，若是強壯，也不過八十寒暑>(詠90:10)。那時代恐怕還沒有，探訪老人這一需求。而今天時代已改變，並且每一堂區，都有不同的生活環境，教友要因地，因時之宜，自動選擇適合的一兩項善工。最好找一兩位朋友，共同去作。總之，在聖年內，每人都要有所行動，才算沒有白過聖年。也就是跟隨了我們牧人的指導，教宗所特別指出的得救之路。

慈悲禧年加拿大華人公教徒大會

這大會是由多倫多總教區屬下華人聖職牧民議會主辦，《生命恩泉》籌辦。在一月二日舉行。我們堂區有十六位教友及神職屆參加。是日大會參與者超過千人。場面熱烈，內容豐富。我們獲益非淺，對我們在慈悲年的反 思和事工幫助甚大。



普通話基基團聖誕聚會



以下網頁提供有關慈悲禧年的資訊:

- 1) 夏主教講解如何善度慈悲禧年
<https://www.youtube.com/watch?v=QcTwsrx9vA>
- 2) 「慈悲禧年」八問 (English with Chinese sub-title)
https://www.youtube.com/watch?v=_bb7E_6FAfE



截至2016年1月10日
培聖基金共籌得

As at 10 January, 2016
donation for Vocation
Development Fund
amounted to

\$255.40

Highlight on Christmas Activities

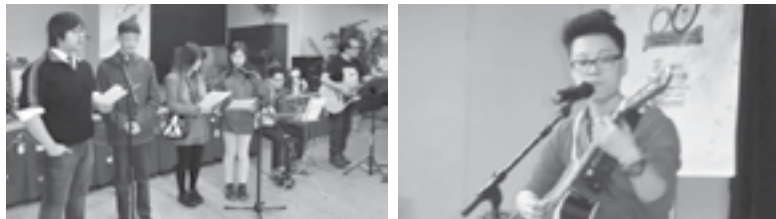
CAROLING AT SHEPHERDS OF GOOD HOPE WITH PETER FAN 露宿者之家報佳音

在十二月十三晚，我們堂區歌詠團往露宿者之家報佳音，並和院友們一起祈禱及進行聖道禮。參與的朋友們都非常熱烈，盡顯聖誕的喜樂，共享上主的慈悲。



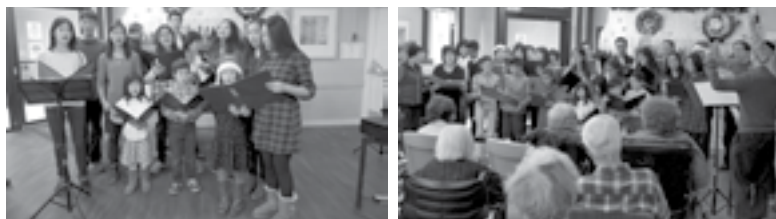
CHRISTMAS EVE MASS/收祿禮/POTLUCK SUPPER & YOUTH CONCERT ON 24/12

彌撒中陳玉燕姊妹接受了收祿禮，很多謝Felisia Au and Alain Chan協助籌備青年音樂分享，使聚餐增加不少聖誕氣氛。



CANTONESE CHOIR CAROLING AT CARLINGVIEW SENIOR HOME ON 20/12 聖藝範聖詠團佈佳音

On Dec 20th, the Saint Ephraem Choir and the Youth Group went to Carlingview Manor to sing Christmas carols to the residents there. The Choir's traditional carols were complimented by a medley of more modern Christmas tunes sung by the youth. The residents really enjoyed the singing.



CHRISTMAS PARTY ON 13/12

眾多教友及親友齊來參予今年的聖誕聯歡會。除了提供豐富食物，歌唱表演賀節外，更有節目主持人設計了新穎的親子遊戲，讓小童與家長共同耍玩，聯歡會在一片歡笑喜樂中完成。

聖家節主日感恩祭(韓大輝總主教主禮)



NEW YEAR DAY MASS/BIRTHDAY BLESSING FOR JAMES WONG/LUNCH AT BEIJING LEGEND ON 1/1/2016

牧靈議會共同主席派遣禮

新年伊始，我們團體在牧靈工作上也加一把勁。在一月一日，天主之母聖瑪利亞（節日）中，梁神父為今年的牧靈議會共同主席：David Chan, Richard Chan 和 Lily Li 祝聖，並訓勉他們和牧靈議會同仁同心合力，為團體和聖教會盡力，為主的國開創新天地。

為我們的教友獻上特別的祝願

堂區不斷支持教友家庭，更為我們的友愛修和盡力。本著敬老關愛的原則，我們為長者祝壽及拜訪他們。聖誕新年期間，我們特別為 Irene Choi 和 James Wong 兩位兄弟姊妹，送上教宗和各級政府的祝福。歡迎各教友提供這樣慶典的消息，為我們團體內的朋友祝願祈禱。



與韓大輝總主教揚子江晚宴 27/12

很榮幸韓大輝總主教親臨我們堂區主持12月27日的感恩祭，及為教友帶來教宗方濟各的祝福，並與教友拍照留念。晚上在揚子江酒家聚餐共開七個筵席，濟濟一堂，席間韓總主教更輪流到每一餐桌與參予者會面交談，和藹可親。臨別更接受邀請高歌一曲“今宵多珍重”才與教友道別。



26/12 SKYPE CONNECTION WITH FR. YAN ON ONLINE

因緣在“Facebook”看到恩保德神父的一封信，一封邀請信，祈盼我們的回應，回應天主的召叫！他所創辦的網上福傳學校，於今年已屆十週年，並於十二月二十六至二十八日於香港舉行三天的慶祝活動。

為了回應這個邀請，我已報讀了為期兩年的網上福傳課程。我希望讓更多人認識這網上福傳學校，從而讓更多人投身福傳工作，或透過這網上渠道，讓有意慕道的朋友可接觸天主和學習祂的道理。因此，我組織了一個活動，那就是於本地時間的十二月廿六日晚上，以Skype視像參予香港

的部份慶典，並作分享。當晚的天氣比較差，開始下冰雨，又因要配合香港時間，所以要九時才開始，至十二時才結束，但仍有十多位教友出席。當中更有兩位年輕代表，Jonah 和 Lydia，他倆在2015年暑假，曾隨恩神父到東南亞作福傳之旅，所以在視像接上後，我們一眾與香港朋友打招呼時，恩神父見到他們便非常開心。原來我們堂區的Rosa Au Yeung(陳小喬)姊妹是網上福傳學校的第一屆畢業生，真是難得，那當然要她先作分享，而我亦以新

生的身份說了幾句，與校長，校監打個招呼！之後，我們的Peter Fan 范執事為大家報導一下我們堂區在福傳工作上的近況。很高興在當天程序中與他們接觸，又聽到很多畢業學員，導師，校長及恩神父的分享，獲益良多，又接收到很多的資料，對課程也了解不少。而更開心的是，通過這次的 Skype 聚會，我們堂區已有教友決定參加課程，有點喜出望外，卻也是我組織這次活動的意向，希望這祇是開始，日後能有更多人報讀網上學校，可以為福傳出一份力啦！

Rexan Wong

1/1/2016 Skype Connection with Toronto Conference on Jubilee of Mercy



牧靈議會	Pastoral Council
陳瑞朝	David Chan (共同主席)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
陳華緣	Dorothy Chan
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
李丹	Dan Li (秘書)
李利	Lily Li (共同主席)
財務委員會	Finance Council
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
陳麗珠	Linda Chan
黃挺光	Bosco T.K. Wong
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	Liturgy
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
龔煥根	Bosco Kung (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
陳育峰	Yu Feng Chen (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芬	Louisa Wong
信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳新	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
馮燕梅	Elizabeth Fung
傅成利	Seng Lee Foo
陳利爵	Richard Chan
林德榮	Tak Wing Lam
楊國慶	You Guo Yang
黎蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
馮燕梅	Elizabeth Fung
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

Congratulations to new parents Lucy & George El-hage

Baby Tofic Charbel El-hage, born on 1 January 2016,
weighing 8 lbs 2 oz.



2016年第一天讓我們重新反省教宗方濟各的新年要求

1. 不說他人是非
2. 不要浪費食物
3. 多為親友騰出時間
4. 不要追求名牌物品
5. 多親身體驗窮人
6. 不要論斷他人
7. 友好對待異議者
8. 作出你對他人的承諾，比如婚姻
9. 多求上主
10. 常喜樂

NEW YEAR'S RESOLUTION: THE POPE FRANCIS LIST

1. Don't gossip.
2. Finish your meals.
3. Make time for others.
4. Choose the 'more humble' purchase.
5. Meet the poor 'in the flesh'.
6. Stop judging others.
7. Befriend those who disagree.
8. Make commitments, such as marriage.
9. Make it a habit to 'ask the Lord'.
10. Be happy.

Shutterstock
© iStockphoto.com



Job Opportunity

統計局提供就業機會、參看以下網絡：

Link for job opportunities at Statistics Canada

http://www.census.gc.ca/ccr16d/ccr16d-01/ccr16d-01_000-eng.html

十二月份祈禱會

十二月十二日的祈禱會除了為教宗十二月份的祈禱意向，個別的禱告及誦念玫瑰經，更分享了墨西哥 Our Lady of Guadalupe 在1531年 12月四次在Hill of Trepayac顯現給農民Julian Diego的奇蹟。其後在墨西哥城建立的大教堂成為世界第三最多信徒朝聖的聖地。

慈悲禧年堂區特別活動 2016年2月13日（星期六）

- A) 慈悲禧年祈禱會及洪吟芳修女家庭關係分享會
時間：1:30 - 3:30 p.m.
- B) 渥太華天主教堂慈悲門朝聖
時間：4:00 - 6:00 p.m.
(包括祈禱、誦念玫瑰經、默想、告解及參予感恩祭)
- C) 晚餐
時間：6:30 p.m. (地點稍後公佈)

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美、生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？
我們免費提供文件樣本、手續諮詢，請即來電……

Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca



即日妥善籌劃！
免費諮詢服務，
請致電：24小時華語熱線
613-276-3289
與 Gable Fung 馮基堡聯絡

聖神天主堂
Sheng Shen Holy Spirit Parish
Community, Toronto & Vicinity
1187 Michael Street, Toronto, ON M4E 3E7
416-463-8888
www.stshenshen.org

賀年

CHINESE NEW YEAR CELEBRATION

日期 | DATE
二零一六年二月七日 (星期日) February 7, 2016 (Sunday)

時間 | TIME
上午十一時三十分禮讚
十二時三十分恭迎後舉行賀年聯歡會
11:30 a.m. Mass | 12:30 p.m. Celebration

地點 | PLACE
聖神天主堂 Sheng Shen Holy Spirit Parish, 1187 Michael Street

票價 | FEE
成人十二歲 | 小童六歲 (包括十歲) \$12 per adult / \$6 per kid (10 or 11 years)
兒童二歲至成人十歲 \$12 per adult after fee \$4

聯絡 | CONTACT
Linda Au, Chun-Yee Chan, Cecilia Chow (416-343-2080)



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



**Pure Power
Juice Bar**

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
613-244-7383

兄弟餐廳
Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial
太上皇大酒樓
高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房
Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語、粵語、英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)



Cecilia Chow

613-325-1958
cecechow@gmail.com

Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Custom 3D cards for all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

形象、顏色或個人訊息的
設計, 可按顧客需要而配合



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需
Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com